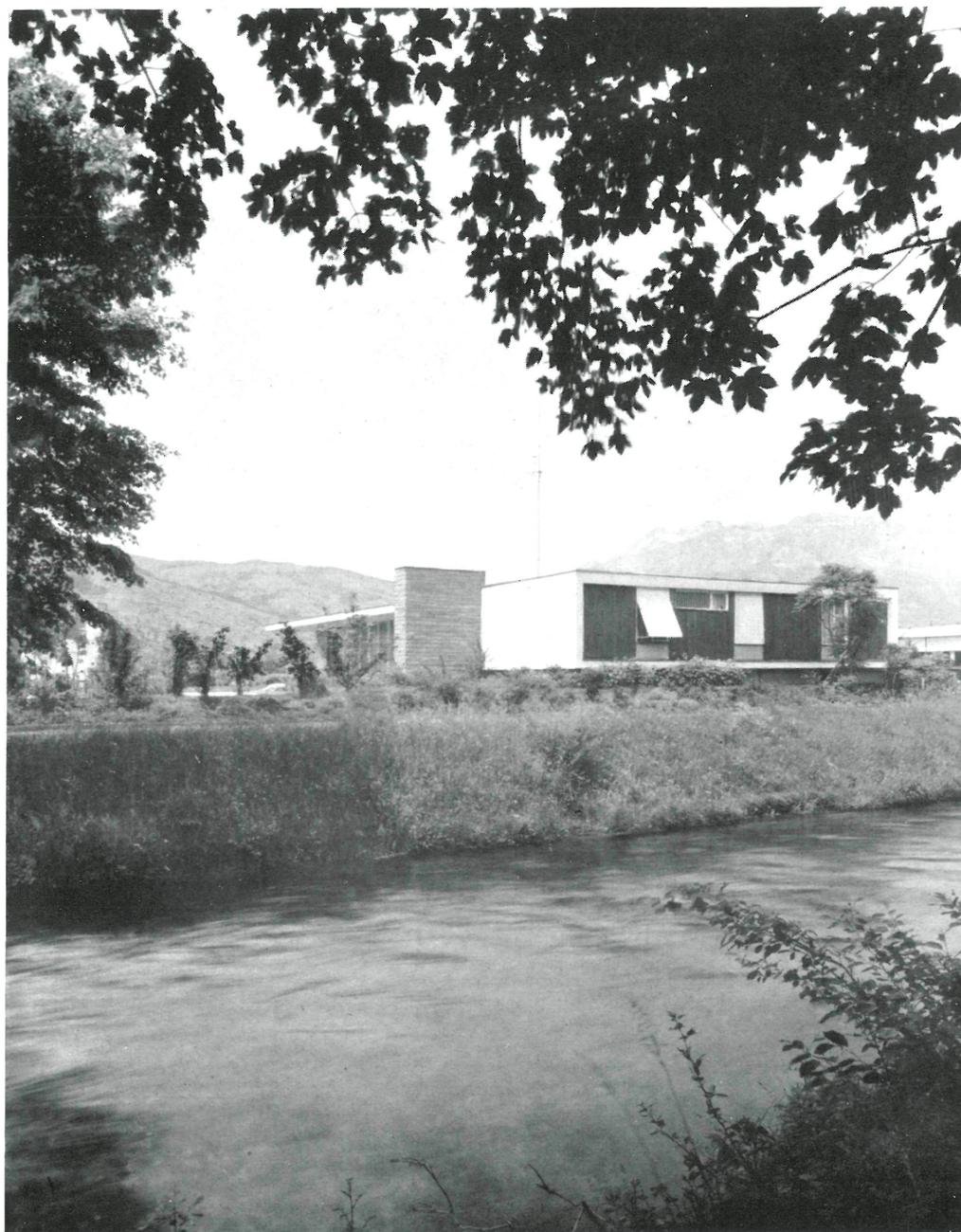


casa de campo en Buchs

161 - 108

WERNER GANTENBEIN, *arquitecto*



sinopsis

Esta graciosa casa de campo, situada en un amplio terreno de unos 1.500 m², de los cuales la edificación abarca 380 m², goza de una orientación sur dominante. Ofrece la particularidad de tener una sola planta en la parte delantera, bifurcada en dos alturas—semisótano y entreplanta—al llegar a su parte posterior.

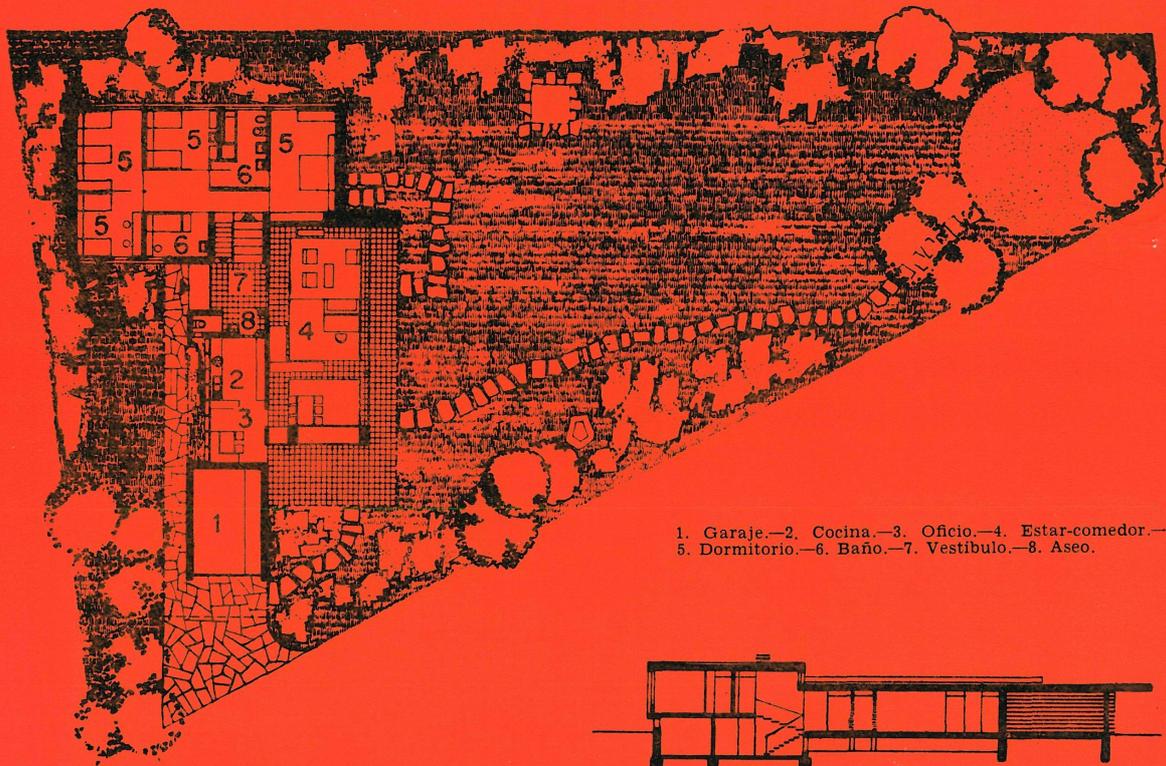
Aparece distribuida en tres zonas: estancia, dormitorios y servicio. Se ha construido a base de materiales diferentes—gres tallado, madera, ladrillo y losetas cerámicas—, pero en consonancia unos con otros.

El jardín que rodea el edificio contribuye a aumentar el encanto y atractivo de esta edificación y consigue, con éxito, establecer un mayor contacto del interior con la naturaleza, condición indispensable en una residencia campestre.



Situada en el extremo oeste de la ciudad de Buchs, ocupa una superficie total aproximada de 1.500 m², de los cuales la edificación abarca 380 m². Ofrece la particularidad de estar formada por una planta bifurcada en dos nuevas — semisótano y planta baja—al llegar a su parte posterior. La fachada principal goza de una orientación sur muy favorable en todos los aspectos.

Pueden distinguirse tres zonas en la distribución: estancia, dormir y servicio. Todas ellas construidas a base de materiales diferentes, pero en consonancia unas con otras. Dichos materiales, tanto en interiores como en exteriores, son gres tallado, madera, ladrillos y losetas cerámicas.



El ala de servicio aloja: la entrada, garaje, vestíbulo con guardarropa, aseos, cocina y una especie de taller que puede también servir como "office". El voladizo del tejado abriga el camino que conduce a la entrada, a la vez que protege a ésta del viento. La parte externa de dicha ala presenta una fachada, toda ella construida en fábrica de ladrillo silíceo-calcáreo.

En la parte central de la casa—zona de estancia—se encuentran, agrupados en una sola pieza, el cuarto de estar, comedor, biblioteca y despacho. La fachada, enteramente acristalada, presenta un gran ventanal que puede abrirse, en los dos tercios de su longitud, mediante grandes paneles de vidrio corredizos, que proporcionan un saludable aireamiento a toda la casa. El ventanal está protegido contra la lluvia y contra el exceso de sol por medio de un voladizo del tejado que por el oeste forma un gran porche.

Una escalera de suave pendiente que parte del vestíbulo conduce al ala donde se encuentran los dormitorios. Esta escalera asciende sobre un semisótano, que, además de los locales habituales, alberga una habitación para que jueguen los niños.

Esta ala aloja: por un lado, el dormitorio y cuarto de baño de los padres, y por el otro lado, dos dormitorios para los niños, separados ambos por medio de un tabique corredizo; además están las habitaciones para el servicio y la de huéspedes con sus respectivos lavabos.

Respecto a la estructura del edificio, los cimientos van construidos con hormigón en masa; el semisótano, con muros de hormigón armado; y las fachadas, a base de ladrillos rojos con montantes de madera y revestimientos de gres tallado.

El tejado está constituido por una armadura metálica con entramado de madera y una cobertura de capas múltiples. Esta cubierta se apoya sobre muros de mampostería revestida de gres.



**porche de
entrada**

Las fachadas laterales son de mampostería revocada por ambos lados; en cambio, las paredes en las que se encuentran las ventanas tienen los huecos revestidos con madera de pino. La pared posterior está compuesta por grandes paneles de madera de olmo, y el suelo va pavimentado con losas de gran tamaño.

Esta casa se encuentra perfectamente protegida contra el frío por medio de una calefacción que utiliza quemadores de mazut, dispuesta a base de paneles radiantes en el techo.

Un jardín que rodea al edificio contribuye a aumentar su encanto y atractivo, y consigue, acertadamente, establecer un mayor contacto del interior con la naturaleza.

Fotos: WALTER BINDER

Maison de campagne H. Zindel, à Buchs S. G.

Werner Gantenbein, architecte.

Cette gracieuse maison de campagne est située sur un ample terrain d'environ 1.500 m². L'édifice occupe 380 m² et se trouve orienté vers le sud. Il offre la particularité de n'avoir qu'un seul étage sur la façade principale qui se transforme en deux—sous-sol et entresol—dans la partie postérieure de la maison.

Elle est distribuée en trois zones: séjour, chambres et services. Sa construction est constituée de matériaux différents—grès taillé, bois, briques et petites dalles céramiques—, mais le tout en consonance les uns les autres.

Le jardin, qui entoure l'édifice, contribue à augmenter le charme et la beauté de cet édifice, ainsi qu'à établir un contact plus direct de l'intérieur avec la nature, condition indispensable pour une résidence champêtre.

Country House belonging to H. Zindel, at Buchs, S. G.

Werner Gantenbein, architect.

This charming country house is situated on an ample site, of about 1,500 ms², of which 380 ms² are built up. It has a commanding view to the south. It is noteworthy in consisting of a single storey at the front, which splits up into two levels towards the rear of the house; a semibasement and a partially elevated ground floor.

The building can be differentiated into three zones: living space, bedrooms and services. It has been built with highly varied materials, including carved gres, timber, brick, and ceramic tiles; such, however, that they harmonise closely with each other.

The garden surrounding the house greatly enhances the attractiveness of the whole, and succeeds in strengthening the relationship between the interior and the outdoor nature: a condition that is essential in a country dwelling.

Landhaus H. Zindel in Buchs S. G.

Werner Gantenbein, Architekt.

Dieses anmutige Landhaus, auf einem Grundstück von etwa 1.500 m² Grösse gelegen, wovon das Gebäude 380 m² einnimmt, erfreut sich einer vorherrschenden Süd-Ausrichtung. Es weist die Eigenart auf, im vorderen Teile nur ein einziges Stockwerk zu besitzen, das sich, so man in den rückwärtigen Teil kommt, in zwei verschiedene Höhen gabelt—den Halbkeller und das Geschoss.

Es erscheint in drei Zonen eingeteilt: Wohnräume, Schlafzimmer und Bad. Es wurde auf Grund von verschiedenen Materialien erbaut—geschnittenem Steingut, Holz, Ziegel und Keramik-Fliesen—jedoch in guter Abstimmung zueinander.

Der Garten, der das Gebäude umgibt, trägt dazu bei, den Reiz und die Anziehung desselben zu erhöhen, und er erzielt mit Erfolg, eine engere Verbindung des Inneren mit der Natur herzustellen, eine unerlässliche Bedingung an einer ländlichen Siedlung.